

## School Research Update July 1 – September 30, 2020

### 1. Publications:

#### a) Books

**Simmons, Richard VanNess** and Qian GU, *Common Phonology of the Chinese Dialects* (Nanjing: Nanjing University Press, and Singapore: Springer, 2020).

#### b) Journal Articles

Hilde De Weerd, Brent Ho, Allon Wagner, Jiyan Qiao and **Chu, Ming Kin**, “Is There a Faction in This List?” *Journal of Chinese History*, Vol.4 No.2 (Jul. 2020), pp.347–389.

Simmons, Richard VanNess, “Chinese Urban Language in Historical Perspective: Guānhuà and Dialect in the Late Qīng.” In Special Issue on Language Planning and Use in the Asian Pacific, *Journal of Asian Pacific Communication*, Vol.30 No.1/2 (2020), pp.139–171.

**Tai, Chung-pui** 戴忠沛, translated by Yoshikawa Masayuki 吉川雅之. “エスニック・マイノリティを巡る漢字の学習と教育——香港の小中学校の事例から Learning and teaching of Chinese characters for minority students in Hong Kong in the classroom of teaching Chinese as a second language” Window on Chinese Characters, *Bulletin of the Japan Society for Cultural Studies of Chinese Characters* 漢字之窗, Vol.2 No.1 (2020), pp.2–15.

Shum Mark Shiu-kee 岑紹基, Lam Wai-ip 林葦葉, **Tai Chung-pui** 戴忠沛, Paisley Cheung Tsz-mei 張紫薇, Yung Wan-shan 容運珊, Yeung Man-ye 楊敏儀, 〈以功能語法構建應用文教材對提高非華語學生功能字詞運用的成效〉 (Using Functional Grammar to Develop Practical Writing Teaching Materials: Its Effectiveness in Enhancing the Use of Function Words for NCS Students), 《漢字與漢字教育研究》 *Journal of Research on Han-character and Education*. 第2輯第1期 (2020), 頁 89–121.

Tang, Pui Ling 鄧佩玲, 〈談王子申盞蓋銘文及其拓本〉, 《青銅器與金文》第4輯 (2020), 頁 122–133。

Tang, Pui Ling 鄧佩玲, 〈《尚書·堯典》「析因夷隩」與出土文獻新證〉, 《古文字研究》第33輯 (2020), 頁 633–638。

Wu, Cuncun 吳存存，〈《京院秘傳洞房春意冊》及其兩篇改寫的文言色情小說〉，《中國文化》第 52 期（2020），頁 1–13.

Wu, Cuncun, “Suzhou Dialect, Social Status, and Gender in Sancaifu, a Rediscovered Mid-Qing Chuanqi Play”, *Chinoperl: Journal of Chinese Oral & Performing Literature*, Vol.39 No.1 (July 2020), pp.7–30.

c) Book Chapters

Klein, Lucas. “Frankenstein vs. Dracula: Romanticisms and the Ideologies of Poetry in Contemporary China.” In *Reading Contemporary China Against the Grain: Imagining Communities*, edited by Carlos Rojas and Mei-hwa Song (New York: Routledge, 2020), pp.41–58.

d) Reviews

Simmons, Richard VanNess, “Review of *A Grammar of Mandarin* by Jeroen Wiedenhof,” *Journal of the American Oriental Society*, Vol.140 No.3 (2020), pp. 715–718.

e) Others

Klein, Lucas. Review of *Prismatic translation*, by Matthew Reynolds. *Translation Studies*, 12 October 2020, 1–4. <https://doi.org/10.1080/14781700.2020.1823878>.

1. [Four poems](#) by Liu Waitong 廖偉棠, *Hong Kong Protesting*, July 22, 2020.
2. Four poems by Xi Chuan 西川, 聲韻詩刊 *Voice & Verse Poetry Magazine*, Summer 2020, no. 54–55, Special Feature: “Masks,” pp. 124–129.
3. Four Poems by Duo Duo 多多, *Paris Review*, no. 233, Summer 2020, pp. 83–86.

## 2. Grants and awards:

Chu, Ming Kin, Hong Kong General Research Fund, “University Community and its Social Networks: The Construction of a New Political and Social Landscape in Early Southern Song China”, 2021–2023, HK\$560,000

Tai, Chung-pui, Hong Kong General Research Fund, “Reconstructing the pronunciation of Tangut characters: on the basis of 12th and 13th centuries manuscripts” 西夏字逐字字音構擬：以 12 及 13 世紀文獻為基礎, 2021–2023, HK\$346,500

Wu, Cuncun, Hong Kong General Research Fund, “Street Literacy: Songbooks and Voices of Lower-Class Urban Women in Nineteenth-Century North China”, 2020–2023, HK\$636,570

### **3. Invited lectures/talks:**

Lin, Peiyin, “Progressive or Immoral: Representations of the Modern Girl in Print Media of 1930s Taiwan,” HKU CGED (Committee on Gender Equality and Diversity) Research Seminar Series, September 23, 2020.

Wu, Cuncun, Xi'an Jiaotong University's "Classroom in the Cloud Scheme", "中國傳統通俗文學研究中的新視角與新材料的發現" (New perspectives and new materials related to traditional Chinese popular literature). Xi'an Jiaotong University, Zoom Presentation, 7–9:30pm, October 19, 2020.

### **4. Conference presentations:**

Lin, Peiyin, “Between Docility and Rebellion: Female Characterization in the Works of Zhang Wenhuan,” AAS-in-Asia (September 2, 2020, online).